天龍八部

金庸著

第八二回　門戶之羞　（九六七）

難道姓蘇的說話不算，暗中仍是保留着這師徒的名份麼？」范百齡道：「一日爲師，終身如父，我們師父確是將我們八人逐出了門牆，這些年來，始終沒能見到他老人家，便是上門拜謁，他老人家也是不見，可是我們敬愛師父之心，決不減了半分。姓丁的，老實跟你說，我們八人所以變成孤魂野鬼，無師門可依，全是受你這老賊所賜，」丁春秋微笑道；「此言甚是，蘇星河是怕我向你們施展辣手，將你們一個個殺了，他將你們逐出門牆，乃是意在保全你們這幾條小命，嘿嘿，很好，很好，你們自己親口說吧，到底蘇星何今日還算不算是你們的師父？」康廣陵等一聞此言，均知若是不素却「蘇星河之弟子」的名份，丁春秋立時便下殺手，但一來這師徒的名份決不能臨危而棄，二來這是星宿老怪惡毒狠辣，今日既已如此得罪了他，原也不盼望他再能手下留情，八同門中除了那美婦人身受重傷，留在地洞中不出，其餘七人齊聲說道；「我們雖被師父逐出門牆，但師徒之份，自是絲毫不變，」李傀儡更大聲說道；「我乃天仙童姥是也，你這不長進的小畜生，我一拐杖打斷你的狗腿！」他說話得時學着一個老婦人的口音，嗓音蒼老，却是十分响亮，康廣陵等聽到「天仙童姥」四個字，身子都是一震，丁春秋一直瀟洒安詳，但聽到了那人的名字，臉色也是不禁一變，目光中射出異樣的光芒來，左手袍袖一拂，突然間射出一點燐火，當眞比流星還快，射向李傀儡身上，李傀儡待要閃避，却那裏來得及，嗤的一聲响，全身衣服着火，他急忙就地打滾，可是越滾燐火越旺，范百齡變手從地下抓起泥沙，往他身上洒去，便在此時，丁春秋袍袖接連飛出五點火星，分向康廣陵等五人身上射去，便只饒過了薛慕華，沒向他下手，康廣陵雙掌齊推，將那火星劈了開去，玄難雙掌搖了幾搖，劈開了兩點火星，但張阿三，范百齡二人却己身上着火，這星宿老怪所發的燐火，比之他大弟子摘星子所發，更是厲害得多了，霎時之間，後園中便充滿了焦臭，我張阿三等三人被燒得哇哇亂叫，

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定户☆
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期内有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅　旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩　刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40（海郵）		
人民日報	21.60（海郵）		
考　古	14.40（雙月）		
文　物	28.80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　八十六元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

紅蓮電髮美容院
溫哥華片打東街十七號
17 E. Pender St. 684-2917
聖誕節及新年快到
爲滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢（星期五）開至晚上九時照常爲顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四一二九一七

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。

園桃
684-3743　684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔　服務週到　大廳小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙　彩色招紙商標　結婚壽辰喜帖　各式信封信紙　中西文件單據　燙金印金精美　價錢相宜　印工精美　交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大廳小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇五

喜萬年酒樓
逢星期二休息　歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132
早午茶市　喜慶筵會　筵開數十　正宗粵菜

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E HASTINGS ST VAN
請電253—1333曹先生或321—8371曹太
學 Now Only $14 Per Hour
政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115十小時收$135包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
周玲小姐　黃佳麗小姐
快將登台：尹光先生　丁明小姐　李麗儀小姐
電話：683 4723

加拿大駕駛學校
請電434-1887岑先生或437-9195 681-143
學「每點十六元九折優待」京士威2183號
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一
㈠觀住宅—位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。
㈡觀住宅—屋列治區6730 TISDALL 三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平
㈢四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大溫哥華
僑信蔘茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
十二月一日至七日
（週五至週四）一連七天
聖誕酬賓大減價，一律貨品（除特價品外）九折憂待。凡購物超過10元以上者，加送韓國美養牌人參精一盒。「高麗參」成本已長，特價期內，仍照舊價發售。
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET 卑打東街 VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭滙會餐牌▼
糯米窩燒鷄　枇杷大鴨　五香窩燒鷄
網油鷄捲　檳芋扣肉
蒜蔥焗蟹鉗　蒜蔥焗蟹鉗
菓子全鷄　榆耳滑鷄球　焗大石班魚
▲柒拾伍圓　甜酸咕嚕肉
五香窩燒鷄　檳芋鴨炆　網油釀鮮蝦　吊片時菜胆
▲貳拾伍圓
糯米窩燒鷄　蝦油滑花菇　蒜蔥焗蟹鉗　菜胆滑鷄球　網油釀鮮蝦　焗大石班魚　甜酸果老肉
▲伍拾伍圓
◀代焗火鷄牛扒　敬請留意▶
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市　特價介紹
天津鴨梨　紅牙芋仔
唐山蓮藕　丹麥藍罐
曲奇甜餅　柳甜蜜柑
日本甜桔　急凍海產
蝦丸魚丸　餐館蝦肉
種類多款　大量供應
取價特平　零售批發
一律歡迎　保證滿意

永興裝修公司
張德光
政府合法牌照
專科承裝修理保養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三－四九二九
油漆做木・水喉廁所・房屋間格・電器電爐・露台車房・大小工程・冷器雪櫃
平・靚・快・無任歡迎
電話：八七四・八四六三

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●端誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎西詢委辦

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英文講授　交通標誌　兼顧考試　電影課程　可向政府申請補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
重金禮聘　港廚主理　正宗粵菜　午餐晚飯　豐儉隨意　歡迎外賣
免費停車